

## Курс 1, урок 5: **Das ist doch unhöflich!**

**Andreas**

Guten Tag,  
liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ведущий**

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Наш сегодняшний, 5-й урок I-ой части радиокурса немецкого языка называется "Das ist doch unhöflich" (Это же невежливо!). Вы помните наш прошлый радиоурок? Андреасу можно посочувствовать. Он только что получил это место администратора отеля - а тут такое! Он не узнал по голосу частого гостя своего отеля. Так можно и без работы остаться. Доктор Тюрман заказал по телефону пиво, а Андреас по наивности спросил его, кто он такой.

**Andreas**

Und - wer sind Sie bitte?

**Ведущий**

Ну, конечно, доктор Тюрман устал с дороги и в ответ раздраженно спросил, кто такой Андреас.

**Thürmann**

Und Sie? Wer sind Sie?

**Ведущий**

Не успел Андреас ответить, как мгновенно подключилась Экс и, бесцеремонно обращаясь на ты ("du") вместо вежливого Вы ("Sie"), спросила: "А ты кто?"

**Ех**

Und wer bist du?

**Ведущий**

Это очень невежливо. Доктор Тюрман очень удивлён. Андреас очень зол на Экс... Но теперь Андреасу нужно в первую очередь отнести пиво в номер доктора Тюрмана. Андреасу немного не по себе: кто знает, как будет реагировать доктор Тюрман?

Послушайте разговор, состоявшийся между Андреасом и доктором Тюрманом. Задание для Вас: определите, какая сложилась атмосфера?

**Thürmann**

Ja? Bitte?

**Andreas**

Ihr Bier bitte.

**Thürmann**

Danke. Sie sind doch  
der Portier, oder?

**Andreas**

Ja.

**Thürmann**

Also - ich bin, ja, ich bin er-  
staunt. Warum sagen Sie "du"?

**Andreas**

Wer? Ich?

**Thürmann**

Nein, nein, nein.

Das ist doch unhöflich,  
junger Mann!

**Andreas**

Entschuldigung!

Entschuldigen Sie bitte!

**Ведущий**

Н-да ... Атмосфера деловая, не так ли? Доктор Тюрман  
сначала удостоверился, что действительно имеет дело с  
администратором Андреасом Шефером.

**Thürmann**

Sie sind doch der Portier,  
oder?

**Ведущий**

Потом он сказал Андреасу, что удивлен ("erstaunt").

**Thürmann**

Also - ich bin, ja,  
ich bin erstaunt.

**Ведущий**

Удивлен обращением на "ты": Почему Вы говорите  
"ты"?

**Thürmann**

Warum sagen Sie "du"?

**Ведущий**

Андреас делает вид, что не понимает: "Кто! Я?"

**Andreas**

Wer? Ich?

**Ведущий**

Доктор Тюрман на это не отвечает, он только бормочет про себя "nein, nein" (нет).

**Thürmann**

Nein, nein, nein.

**Ведущий**

Доктор Тюрман говорит, что считает это невежливым ("unhöflich"). При этом он называет Андреаса ("junger Mann") (молодой человек), как бы выражая озабоченность нравами молодежи.

**Thürmann**

Das ist doch unhöflich,  
junger Mann!

**Ведущий**

Андреасу не оставалось ничего иного, как ещё раз извиниться.

**Andreas**

Entschuldigung!  
Entschuldigen Sie bitte!

**Ведущий**

Мы хотим теперь обратить Ваше внимание на две вещи. Как выразить свое согласие или несогласие? Слово "ja" (да) выражает согласие.

**Thürmann**

Ja. Sie sind der Portier,  
oder?

**Andreas**

Ja.

**Ведущий**

Несогласие можно выразить словом "nein" (нет).

**Thürmann**

Nein. Nein. Nein.

**Ведущий**

И во-вторых, о таких выражениях вежливости, как "bitte" (пожалуйста) и "danke" (спасибо). Слово "bitte" придаёт более вежливый характер сказанному.

**Andreas**

Ihr Bier bitte.  
Entschuldigen Sie bitte!  
Und - wer sind Sie bitte?

**Ведущий**

"Danke" (спасибо) говорят, выражая благодарность, например, за услугу.

**Thürmann**

Danke.

**Andreas**

Ihr Bier bitte.

**Thürmann**

Danke.

**Ведущий**

Однако, разговор между Андреасом и доктором Тюрманом на этом не закончился. Доктор Тюрман, глотнув пива, сказал Андреасу:

**Thürmann**

Sie sind wohl ein Witzbold?

**Ведущий**

Доктор Тюрман, видимо, хочет этим сказать, что считает всё глупой шуткой. "Witzbold" (шутник) немцы называют человека, способного на глупые шутки. Но невидимке Экс при слове "Witzbold" сразу вспомнилось слово "Kobold" (кобольд) и она не замедлила, конечно, вмешаться. Послушайте концовку их разговора. Как Вы думаете, почему доктор Тюрман прекратил его?

**Thürmann**

Sie sind wohl ein Witzbold?

**Andreas**

Witzbold?

**Ех**

Nein. Ein Kobold!

Ich bin ein Kobold!

**Thürmann**

Ach was - ein Kobold

oder ein Witzbold

oder - ich bin müde.

Gute Nacht.

**Andreas**

Gute Nacht,

Herr Dr. Thürmann.

**Ведущий**

Доктор Тюрман прекратил разговор, потому что он устал ("müde").

**Thürmann**

Ich bin müde.

**Ведущий**

Собеседники распрощались, пожелав друг другу спокойной ночи ("Gute Nacht").

**Thürmann**

Gute Nacht.

**Andreas**

Gute Nacht,

Herr Dr. Thürmann.

**Ведущий**

И ещё кое-что мы хотим Вам объяснить поподробнее.

На сегодняшнем радиоуроке Вы узнали, как по-немецки

описать свое состояние, дать оценку поведению других:

Для этого употребляют одну из форм глагола "sein" в

сочетании с наречием. О себе говорят в I-м лице:

Например: "Ich bin müde" (Я устал.).

**Sprecher**

Ich bin müde.

Ich bin erstaunt.

**Sprecherin**

Ich bin müde.

Ich bin erstaunt.

**Ведущий**

Характеризуя поведение других, можно употреблять конструкцию "das ist".

**Sprecherin**

Das ist unhöflich.

Das ist unhöflich.

**Ведущий**

В заключение мы объясним Вам ещё одно слово. Это

слово "doch". Оно употребляется довольно часто. Не

меняя смысла высказывания, слово "doch" придает ему

другой нюанс. В первом примере "doch" употребляется

как усилительная частица. Послушайте:

**Sprecher**

Das ist unhöflich.

**Sprecherin**

Das ist doch unhöflich.

**Ведущий**

Второй пример демонстрирует, что слово "doch"

употребляется в вопросах, когда человек ожидает

подтверждения своей правоты.

**Sprecher**

Sie sind doch der Portier,  
oder?

**Ведущий**

Прослушайте весь диалог ещё раз. В конце его Вы

услышите также, как Андреас ругает Экс.  
Итак, устраивайтесь поудобнее и слушайте.

**Thürmann**

Ja? Bitte?

**Andreas**

Ihr Bier bitte.

**Thürmann**

Danke. Sie sind doch  
der Portier, oder?

**Andreas**

Ja.

**Thürmann**

Also - ich bin, ja, ich bin er-  
staunt. Warum sagen Sie "du"?

**Andreas**

Wer? Ich?

**Thürmann**

Nein. Nein. Nein.

Das ist doch unhöflich,  
junger Mann!

**Andreas**

Entschuldigung!

Entschuldigen Sie bitte!

**Ведущий**

Доктор Тюрман говорит Андреасу, что он, наверное,  
шутник. Потом он желает ему спокойной ночи, потому  
что устал.

**Thürmann**

Sie sind wohl ein Witzbold?

**Andreas**

Witzbold?

**Ex**

Nein. Ein Kobold!

Ich bin ein Kobold.

**Thürmann**

Ach was - ein Kobold  
oder ein Witzbold  
oder - ich bin müde.

Gute Nacht.

**Andreas**

Gute Nacht,

Herr Dr. Thürmann.

### **Ведущий**

А Андреас взялся за Экс, желая внушить ей, что её тыканье он считает невежливым.

**Andreas**

Ex? Ex?

**Ex**

Ja. Bitte?

**Andreas**

Also - du bist unhöflich.

**Ex**

Ich? Unhöflich?

**Andreas**

Ja, du!

**Ex**

Entschuldigung, ich ...

**Andreas**

Das ist doch unhöflich!

"Und wer bist du?"

**Ex**

Ich bin müde.

**Andreas**

Nein, du bist ein Kobold.

### **Ведущий**

Экс делает вид, что обижена. Остаётся неясным, было ли слово "кобольд" упрёком в её адрес или комплиментом. До встречи в эфире, дорогие радиослушатели.

**Ex**

Gute Nacht.